

DuoControl CS



DE Einbauanweisung	Stránka 02
CZ Pokyny k instalaci	Strana 11
FR Návod na montáž	Strana 20
IT Istruzioni di montaggio	Stránka 29
CS, DA, ES, ET, FI, HR, HU, NL, NO, PL, PT, SK, SL, SV	Strana 38

DuoControl CS

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole 2

Einbauanweisung

Lieferumfang	3
Sicherheitshinweise	4
Schutz vor Verschmutzung / Verölung	4
Einbaumaße	5
Einbau und Anschluss DuoControl CS	6
Aufkleber	9
Technische Daten	10

Verwendete Symbole



Einbau und Reparatur darf nur vom Fachmann durchgeführt werden.



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.



Hinweis mit Informationen und Tipps.

Einbauanweisung



Nur fachkundiges und geschultes Personal (Fachpersonal) darf unter Beachtung der Einbau und Gebrauchsanweisung und der aktuellen anerkannten Regeln der Technik das Truma Produkt einbauen, reparieren und die Funktionsprüfung durchführen. Fachpersonal sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Schulungen, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen mit den Truma Produkten und den einschlägigen Normen die notwendigen Arbeiten ordnungsgemäß durchführen. Gefahren möglicherweise

Vor den Arbeiten Einbauanweisung sorgfältig durchlesen und befolgen!



Die Missachtung der Einbauvorschriften bzw. ein falscher Einbau kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

Lieferumfang

- DuoControl CS
- Schraubhilfe SW 23 / KF
- Gerade Reduzierschraubung RST 10 x RVS 8
(nur in der Einzelverpackung)
- Gebrauchs- und Einbauanweisung

Unmittelbar nach dem Auspacken sicherstellen, dass die enthaltenen Komponenten keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen.

Sicherheitshinweise



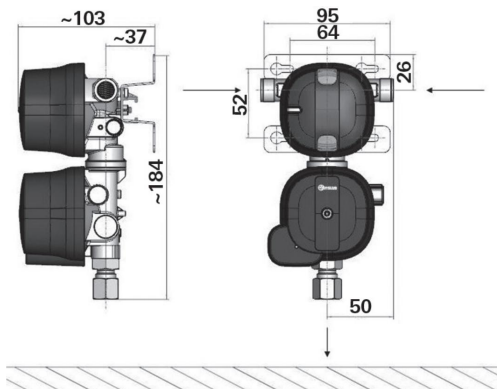
Gasrest: Nicht rauchen, keine offenen Flammen!

- Wird der Gasdruckregler DuoControl CS in Fließrichtung einer anderen Druckregeleinrichtung nachgelagert, muss der Versorgungsbereich dem geregelten Druckbereich der vorgelagerten Druckregeleinrichtung entsprechen, Druckwert wobei zu berücksichtigen ist.
- Bei Caravans and Motorcaravans with 30 mbar Verbrauchseinrichtungen darf der maximale Druckverlust ΔP der nachfolgenden Installation bis zur Verbrauchseinrichtung 5 mbar (ΔP_5) nicht überschreiten.
- Um einen ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen, muss der Gasdruckregler an einer stabilen Wand/Decke des Gasflaschenkastens vertikal angebracht und mit mindestens 2 diagonal angeordneten Schrauben fest angeschraubt werden. Der Ausgangsanschluss muss immer nach unten zeigen (Abbildung 1). Die Einbaueinrichtung muss beachtet werden.

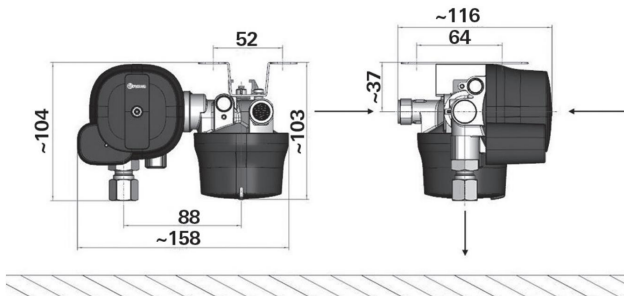
Schutz vor Verschmutzung / Verölung

Für den zuverlässigen Schutz vor Verschmutzung / Verölung muss vor dem Eingang des Gasdruckreglers ein Gasfilter installiert werden. Eine Gebrauchs- und Einbauanleitung liegt dem Gasfilter bei.

Einbaumaße



Obrázek 1a: DuoControl CS vertikál

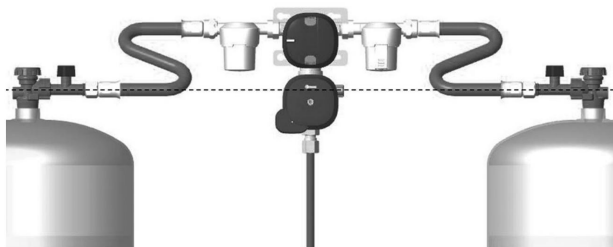


Obrázek 1b: DuoControl CS horizontální hmotnost v mm.
Darstellung nicht maßstabsgerecht. Gasfluss v Pfeilrichtung.

Einbau a Anschluss DuoControl CS

DuoControl CS muss so montiert werden, dass sich die Anschlüsse der Hochdruckschläuche an höchstmöglicher Pozice befinden, zu mindest jedoch über dem Flaschenventil-Niveau (gestrichelte Linie).

Die Hochdruckschläuche müssen im permanenten Gefälle zum Flaschenventil verlaufen.



Obrázek 2

i Die Montage oberhalb der Flaschenventile erschwert das Eindringen von Gas in Flüssigphase v den Gasdruckregler, vor allem während der Fahrt.

DuoControl CS wird eingangsseitig mittels Außengewinde M20 x 1,5 (G.13) s dem Hochdruckschlauch verbunden and ausgangsseitig mit tels Schneidringverschraubung 8 mm nebo 10 mm (H.9) angeschlossen.

DuoControl CS ist für den Einbau im Gasflaschenkasten des Caravans nebo Motorcaravans vorgesehen.



Bei Verwendung im Freien muss die DuoControl CS durch eine Schutzhaube gegen Witterungseinflüsse bzw. Tropfwasser geschützt werden (nicht im Lieferumfang).

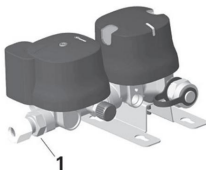
Geeignete Position pro DuoControl CS auswählen, insbesondere:

- Typenschild lesbar,
- Resetknopf erkennbar und gut erreichbar,
- Beschädigungen beim Flaschenwechsel vermeiden,
- Eindringen von Gas ve Flüssigphase erschweren,
- Hochdruckschläuche spannungsfrei verlegen.
- Mit mindestens 2 diagonální angeordneten Schrauben an einer stabilen Wand / Decke anbringen.



Sicherstellen, dass DuoControl CS fest angeschraubt ist.

- Gasrohr s einem Durchmesser von 8 mm bzw. 10 mm gemäß den entsprechenden Installationsvorschriften für Schneidringverschraubungen (z. B. EN ISO 8434-1) am Reglerausgang anschließen. Beim Festziehen sorgfältig mit einem zweiten Schlüssel an den dafür vorgesehenen Schlüsselflächen gehalten (Fläche (1)). Den einwandfreien Zustand von Schneidring und Dichtkegel sicherstellen.

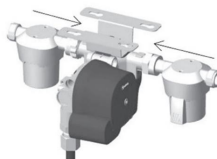


Obrázek 3

- Den Ausgang des Gasfilters an den Reglereingang schrauben, anschließend den Hochdruckschlauch (mit SBS) am Eingang des Gas filters festschrauben. Den einwandfreien Zustand der Dichtungen und Gewinde sicherstellen.

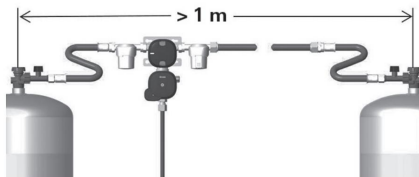


Obrázek 4a



Obrázek 4b

Ist der Abstand der Gasflaschenventile mehr als ein Meter, kann der Ergänzungssatz (Art.-Nr. 50020-61100) verwendet werden.



Obrázek 5

- Den Schlauchanschluss am Eingang des Gasfilters / DuoControl CS auf Dichtigkeit überprüfen (z. B. mit einem Lecksuchspray nach EN 14291).
- Nach dem Einbau die gesamte Gasanlage von einem Fachmann auf Dichtigkeit und ordnungsgemäße Montage überprüfen lassen.
- Liegt eine Prüfbescheinigung vor, muss diese entsprechend ergänzt oder geändert werden.



Diese Prüfung ersetzt nicht die regelmäßig wiederkehrende Gasprüfung!

- Anschließend müssen alle Funktionen gemäß der Gebrauchsanweisung geprüft werden.
- Die Gebrauchsanweisung dem Betreiber aushändigen.

Aufkleber

Der beiliegende Aufkleber muss im Flaschenkasten angebracht werden.

Technische Daten

(ermittelt nach EN 16129:2013 bzw. Truma Prüfbedingungen)

Gasart

Flüssiggas (propan / butan)

Eingangsdruck

0,7 – 16 bar

Ausgangsdruck 30

mbar

Reglerleistung

1,5 kg/h

Reglereingang

Außengewinde M20 x 1,5 (G.13)

Reglerausgang

Schneidringverschraubung 8 mm nebo 10 mm (H.9)

Empfohlenes Anzugsmoment 3 –

5 Nm für Überwurfmutter M20 x 1,5 (G.13); 14 – 19

Nm für Schneidringverschraubung 8 mm; 16 – 21

Nm für Schneidringverschraubung 10 mm Auslösewert

horizontální 3,5 ± 0,5

G G

Betriebstemperatur

-20 °C až +50 °C



0085

Technische Änderungen vorbehalten!

DuoControl CS

Obsah

Použitésymboly 11

Instrukce k instalaci

Rozsah dodávky	12
Bezpečnostní pokyny	13
Ochrana proti nečistotám / oleji	13
Instalační rozměry	14
Instalace a připojení DuoControl CS	15
Nálepka	18
Technické údaje	19

Použitésymboly



Spotřebič smí instalovat a opravovat pouze odborník.



Symbol označuje možná nebezpečí.



Poznámka obsahující informace a tipy.

Instrukce k instalaci



Instalovat a opravovat výrobek Truma a provádět funkční zkoušku smí pouze kompetentní a vyškolení pracovníci (odborníci) při dodržení montážního a provozního návodu a aktuálně uznávaných technických předpisů. Odborníci jsou osoby, které na základě svých odborných instrukcí a školení, svých znalostí a zkušeností s produkty Truma a při slušných normách dokážou řádně provádět potřebné práce a identifikovat možná nebezpečí.

Před zahájením práce si pozorně přečtěte pokyny k instalaci a poté je dodržujte!



Nerespektování pokynů k instalaci nebo nesprávná instalace může ohrozit osoby a způsobit škody na majetku.

Rozsah dodávky

- DuoControl CS
- Pomocný šroub a/f 23 / KF
- Přítlačná redukce RST 10 x RVS 8
(pouze v jednom balení)
- Návod k obsluze a instalaci

Okamžitě po vybalení se ujistěte, že dodané komponenty nevykazují žádné viditelné známky poškození.

Bezpečnostní instrukce



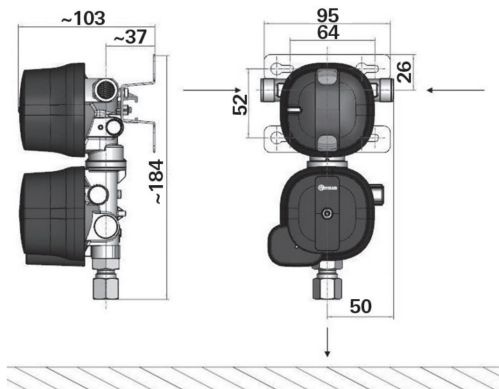
Zbytkový plyn: Zákaz kouření , zákaz otevřeného ohně !

- Pokud je regulátor tlaku plynu DuoControl CS nainstalován dole proudy jiného zařízení pro regulaci tlaku, musí při vodní tlak odpovídat regulovanému rozsahu tlaku předřazeného zařízení pro regulaci tlaku s přihlédnutím k tlakové ztrátě v plynovém potrubí mezi dvěma sadami zařízení .
- V případě karavanů a obytných vozů se spotřebiči 30 mbar nesmí maximální tlaková ztráta ΔP následné instalace ke spotřebiči překročit 5 mbar (ΔP_5).
- Aby byla zajištěna správná funkce, musí být regulátor tlaku plynu namontován svisle na stabilní stěnu/střechu skříň na plynové láně a musí být bezpečně přišroubován 2 šrouby uspořádanými diagonálně . Výstupní přípojka musí vždy směřovat dolů (obrázek 1). Pozor je třeba věnovat montážní poloze.

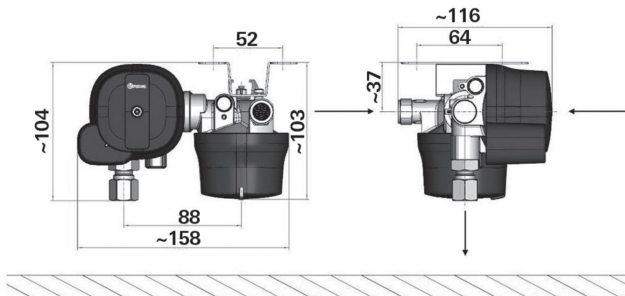
Ochrana proti nečistotám / oleji

Plynový filtr musí být instalován před regulátorem tlaku plynu, aby byla zajištěna spolehlivá ochrana proti nečistotám / zaolejení . S plynovým filtrem je dodávána sada návodu k obsluze a instalaci.

Instalační rozměry



Obrázek 1a: Vertikální DuoControl CS



Obrázek 1b: DuoControl CS

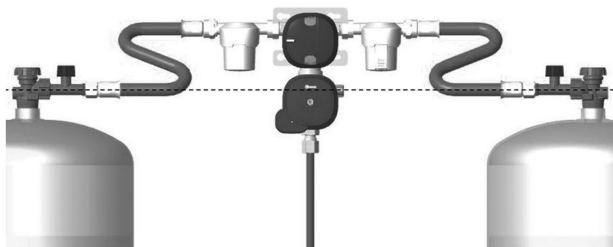
Rozměry v mm.

horizontální. Není zobrazeno v měřítku. Plyn proudí ve směru označeném šipkou.
14 CS

Instalace a připojení DuoControl CS

DuoControl CS musí být instalován tak, aby při pojky vysokotlakých hadic byly v nejvyšší možné poloze, která musí být alespoň výše než je úroveň ventilu láhve (přerušovaná čára).

Vysokotlaké hadice se musí svažovat dolů až k ventilu láhve.



Obrázek 2

i Instalace nad ventily lahví ztěžuje pronikání plynu v kapalném stavu do regulátoru tlaku plynu, zejména za jízdy.

DuoControl CS je připojen k vysokotlaké hadici přes vnější závit M20 x 1,5 (G.13) na vstupní straně a je připojen k plynovému potrubí pomocí 8 mm nebo 10 mm olivového šroubení (H.9) na výstupní straně.

DuoControl CS je určen k instalaci do skříně na plynové lahve karavanu nebo obytného vozu.



Pokud je DuoControl CS používán venku, musí být chráněn před povětrnostními vlivy a kapající vodou ochranným krytem (není součástí dodávky).

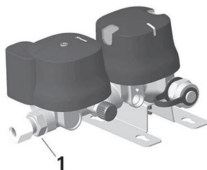
Zvolte vhodnou polohu pro DuoControl CS, zejména:

- typový štítek čitelný,
- Resetovací tlačítko rozpoznatelné snadno dostupně
- Vyvarujte se poškození při výměně válců,
- znesnadňují pronikání plynu v kapalném stavu,
- Vysokotlaké hadice vedte bez napětí,
- Připevňte ke stabilní stěně /stropu pomocí alespoň 2 uspořádaných šroubů diagonálně.



Ujistěte se, že je DuoControl CS bezpečně přišroubován na místě.

- Připojte plynové potrubí o průměru 8 mm nebo 10 mm k regulátoru vývod v souladu s příslušnými montážními pokyny pro olivovšroubové spoje (např. EN ISO 8434-1). Při utahování opatrně použijte druhý klíč na dodané plochy klíče, aby se celá sestava neotáčela (povrch (1)). Ujistěte se, že oliva a kuželovětě sněží jsou v perfektním stavu.

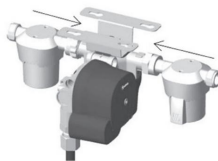


Obrázek 3

- Našroubujte výstup plynového filtru na vstup regulátoru a poté pevně našroubujte vysokotlakou hadici (s HRP) na vstup plynového filtru. Ujistěte se, že těsnění a závit jsou v perfektním stavu.

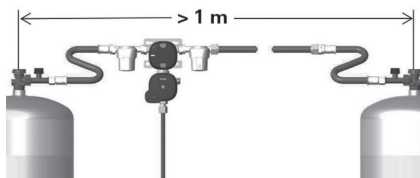


Obrázek 4a



Obrázek 4b

Pokud jsou ventily plynových lahví od sebe vzdáleny více než jeden metr, lze použít doplňkovou sadu (č. dílu 50020-61100).



Obrázek 5

- Zkontrolujte těsnost hadicové přípojky na vstupu plynového filtru / DuoControl CS (např. pomocí spreje na vyhledávání netěsností podle EN 14291).
- Po instalaci nechte celý plynový systém zkontrolovat odborníkem na těsnost a správnou instalaci.
- Pokud existuje certifikát o zkoušce plynu, musí být odpovídajícím způsobem doplněn nebo změněn.



Tento test nenahrazuje pravidelně plánovanou kontrolu plynu!

- Všechny funkce se pak musí otestovat v souladu s provozem instrukce.
- Provozovateli musí být předán návod k obsluze.

Nálepka

Dodaná nálepka musí být nalepena na krabici láhve.

Technická data

(stanoveno v souladu s EN 16129:2013 nebo zkušební podmínkami Truma)

Druh plynu

Zkapalněný plyn (propan / butan)

Vstupní tlak 0,7 – 16 bar

Výstupní

tlak 30 mbar

Kapacita regulátoru

1,5 kg/h

Vstup regulátoru

Vnější závit M20 x 1,5 (G.13)

Výstup regulátoru

Olivový šroubový spoj 8 mm nebo 10 mm (V.9)

Doporučený utahovací moment 3 – 5

Nm pro převlečnou matici M20 x 1,5 (G.13);

14 – 19 Nm pro olivový šroubový spoj 8 mm; 16 –

21 Nm pro olivovéšroubení 10 mm Hodnota

horizontální ho spouště ní 3,5

$\pm 0,5$ G

Provozní teplota -20 °C až

+50 °C

CE 0085

Technické změny vyhrazeny.

DuoControl CS

Table des matières

Použí vanésymboly 20

Návod na montáž

Volume de livraison	21
Informace týkající se bezpečnosti	22
Ochrana proti překrytí / la soušilure par de l'huile	22
Rozměry montáže	23
Montage et raccordement du DuoControl CS	24
Autocollant	27
Caractéristiques techniques	28

Použí vanésymboly



Le montage et la réparation doivent être effectués uniquement par un spécialiste.



Ce symbole indique des risques possible.



Remarque avec information et conseils.

Návod na montáž



Seul du staff spécialisé formé a le droit de monter les produits Truma, de les réparer et d'effectuer la vérification du fonctionnement en respectant les instructions de montage and le mode d'emploi ainsi que les règles reconnues de la technology. On entend par personnel spécialisé des personnes qui, en raison de leur formation professionnelle initiale et de formations ultérieures, de leurs

connaissances et expériences as les produits Truma et les normes en vigueur, sont en mesure d'effectuer nécessaire nécessaires et respecter les règles de sécurité.

Avant des travaux, lire soigneusement a respecter les règles de sécurité pro montáž.



Le non-respect des règles de montage ou un mauvais montage peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

Volume de livraison

- DuoControl CS
- Auxiliaire de vissage ouverture 23 / KF
- Raccordement réducteur droit RST 10 x RVS 8
(seulement en emballage individuel)
- Jeu de mode d'emploi et d'instructions de montage

Immédiatement après le déballage, s'assurer que les composants inclus ne présentent aucun endommagement visible.

Informace vztahují cí se k la sécurité



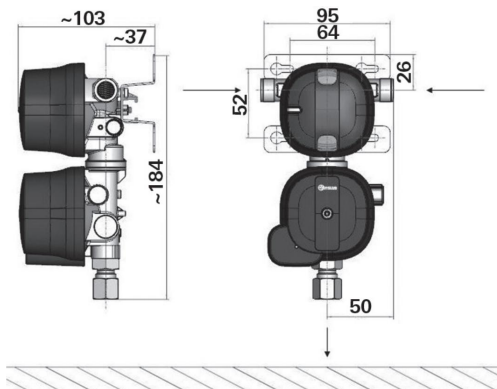
Reste de gaz: d e fumer, pas de flammes nues.

- Si le d eendeur DuoControl CS est mont e dans le sens du flux en aval d'un autre dispositif de d eendeur, la plage de pression d'alimentation doit concorder avec la plage de pression r e g e du d eendeur en amont, en prelatente depression du tube de gaz se trouvant entre les deux dispositifs.
- Dans le cas de caravanes et de camping-cars avec des dispositifs de consommation 30 mbar, la perte de pression maximale ΔP de l'installation en aval jusqu'au dispositif de consommation ne doit pas d e passer 5 mbar ($\Delta P5$).
- Pour surer un fonctionnement spr e vny, le d eendeur doit  e po s e visle na paroi / un plafond robustn e du kompartment  e l e hve s plynem a vis e pevn e au moins 2 vis dispo s e s en diagonale. Le raccord de sortie doit toujours  e po int e vers le bas (obrazek 1). Respekter le sens du montage.

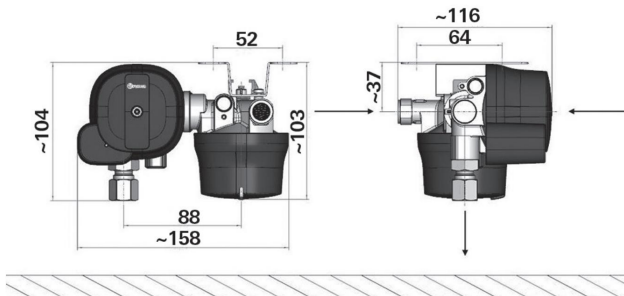
Ochrana proti otřes m / la du e par de l'huile

Nalijte  cinnou ochranu proti otřes m / souillure par de l'huile, instalujte filtr p e vstupem do d eendeur. Un mode d'emploi et des instrukce de montage sont jointes au filtre  e gaz.

Rozměry montáže



Obrázek 1a: Vertikální DuoControl CS



Obrázek 1b: Horizontální zobrazení

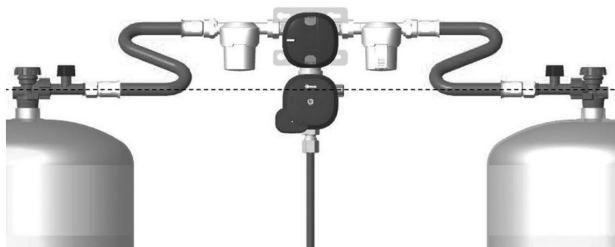
Rozměry v mm.

DuoControl CS pas à l'échelle. Flux de gaz dans le sens de la flèche.

Montage a raccordement duoControl CS

Le DuoControl CS doit être monté de telle sorte que les raccords des lyres haute pression se trouvent sur la position la plus haute possible, mais au moins au-dessus du niveau de la vanne de bouteille (ligne interrompue).

Les lyres haute pression doivent être en pente permanente par rapport à la vanne de bouteille.



Obrázek 2

i Le montage au-dessus des vannes de bouteille rend plus difficiles les entrées de gaz en phase liquide dans le détendeur, surtout pendant le trajet.

Le DuoControl CS je rychlořezný vstup s filetem M20 x 1,5 (G.13) s vysokým tlakem na lyru a řezem z plynové trubky s olivou 8 mm nebo 10 mm (V.9).

Le DuoControl CS je předběžná montáž v prostoru v lahvích s plynem z karavanu nebo kempingového auta.



Při použití v plein air, použijte ochranu mezipaměti (bez zahrnutí objemu prodeje) nalijte do DuoControl CS à l'abri des intempéries nebo de l'eau d'égouttement.

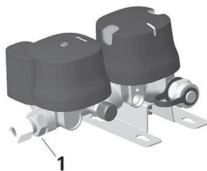
Zvolte vhodnou pozici pro DuoControl CS, zejména:

- Plaque signalétique lisible,
- Bouton de réinitialisation reconnaissable et bien prêt stupný,
- Éviter les déformations lors du changement de bouteille,
- Rendre plus difficiles les entrées de gaz en phase liquide,
- Poser les lyres haute pression sans tension.
- Fixer avec au moins 2 vis disposées en diagonale à une paroi / un plafond solide.



Zaruč ovatel DuoControl CS je pevný.

- Raccorder plynová trubka o průměru 8 mm nebo 10 mm à la sortie de détendeur conformément aux consignes d'installation correspondantes pour raccords à olive (příklad EN ISO 8434-1). Lors du serrage, contre-bloquer soigneusement avec une deuxième clé sur les méplats de préus à cet effet (méplat (1)). Assurer l'état irréprochable de l'olive et du cône d'ancheté

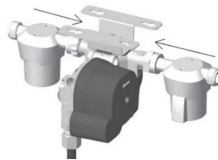


Obrázek 3

- Vstup do filtru na vstupu do detendeur, do pole na lyru haute pression (avec SRL) do vstupu do filtru do plynu. Assurer l'état irréprochable des jointy et du filetage.

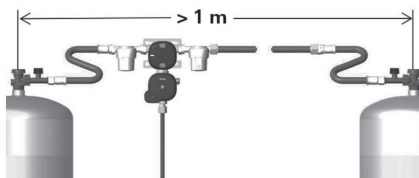


Obrázek 4a



Obrázek 4b

Le jeu complémentaire (n° d'art. 50020-61100) peut être utilisé à l'écartement entre les vannes de bouteilles de gaz dépasse un mètre.



Obrázek 5

- Vérifier l'étanchéité du raccord de tuyau sur l'entrée du filtre à gaz / DuoControl CS (příklad s aerosol détecteur de fuites selon EN 14291).
- Une fois le montage réalisé un spécialiste doit vérifier que l'ensemble de l'installation de gaz a été correctement monté et est étanche.
- Un éventuel certificat de contrôle doit être complété ou modifié en conséquence.



Ověření nelze nahradit ovládním plynu v intervalech regulátorů.

- Ensuite, vérifier toutes les fonctions conformément au mode d'emploi.
- Le mode d'emploi doit être remis à l'exploitant.

Autokolant

Poser l'autocolant joint dans le compartiment à bouteilles.

Charakteristické techniky

(établies selon la norme EN 16129:2013 nebo podmínky kontroly Truma)

Type de gaz

Gaz liquéfié (propan / butan)

Pression d'entrée 0,7

- 16 bar

Pression de sortie 30

mbar

Débit du détendeur 1,5

kg/h

Entrée de détendeur Filet

extérieur M20 x 1,5 (G.13)

Sortie de détendeur

Raccord à olivový 8 mm nebo 10 mm (V.9)

Couple de serrage recommandé 3 - 5

Nm pour écrou chapeau M20 x 1,5 (G.13) ; 14 - 19 Nm

pour raccord à oliva 8 mm ; 16 - 21 Nm

pour raccord à oliva 10 mm Hodnota
déclenchement à l'horizontalní $3,5 \pm 0,5$ Teplota

de G G

fonctionnement de -20 °C à +50 °C



Sous réserve de modifications techniques!

DuoControl CS

Indice

Použití symbolů 29

Istruzioni di montaggio

Contenuto della fornitura	30	Avvertenze di sicurezza	31
Protezione da sporco / imbrattamento da olio	31	Dimensioni di montaggio	32
Montaggio e collegamento di DuoControl CS	33	Adesivo	36
Specifická technika	37		

Použití symbolů



Far eseguire il montaggio e le riparazioni solamente da un tecnico qualificato.



Il simbolo indica possibili pericoli.



Poznámka k informacím a doporučením.

Istruzioni di montaggio



Il prodotto Truma deve essere installato, riparato e sottoposto a prova di funzionamento solamente da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni per l'uso e di montaggio e delle regole della tecnica attualmente riconosciute. Con personale qualificato s'intendono persone che, sulla base della formazione professionale, delle conoscenze e delle esperienze acquisite con i prodotti

Truma e le norme pertinenti, sono in grado di eseguire correttamente i lavori dividuare necessari e di in

První zahájení a práce, leggere attentamente a seguire le istruzioni di montaggio!



L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o il montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

Obsah jí dla

- DuoControl CS
- Pezzo a vite da 23 / KF
- Riduzione diritta RST 10 x RVS 8
(sólo v confezione singola)
- Istruzioni di montaggio e per l'uso

Subito dopo averto le confezioni, assicurarsi che i componenti all'interno non presentino danni visibili.

Avvertense di sicurezza



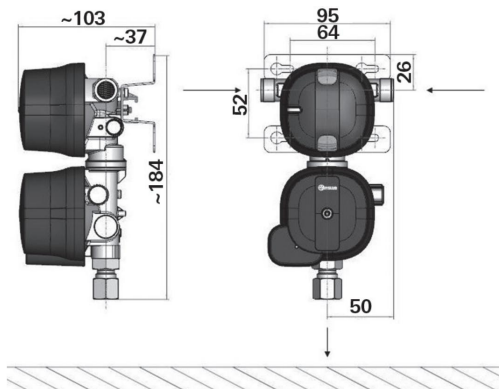
Zbytky plynu: bez fumarů, nevyužitelnéfiamme libere!

- Seil regolatore dipressione del gas DuoControl CS viene montato in direzione di flusso a valle di un altro regolatore di pressione, l'intervallo di pressione di alimentazione deve corrispondere all'intervallo di pressione regolato del regolatore a conto della tenendazione dita di pressione nel tubo del gas di raccordo tra i due regolatori.
- V karavanech a autokaravanech s tlakem 30 mbar, la perdita massima dipressione ΔP dell'installazione postupně fino all'utenza non de superare 5 mbar ($\Delta P5$).
- Podle potřeby a správnéfunkce, pozice podle regulatore dipressione del gas in verticale su una parete/un soffitto stabile del vano portabombole e avvitarlo saldamente con almeno 2 viti dispo ste in diagonale. Il raccordo di uscita deve essere sempre rivolto verso il basso (obrázek 1). Osservare la direzione di montaggio.

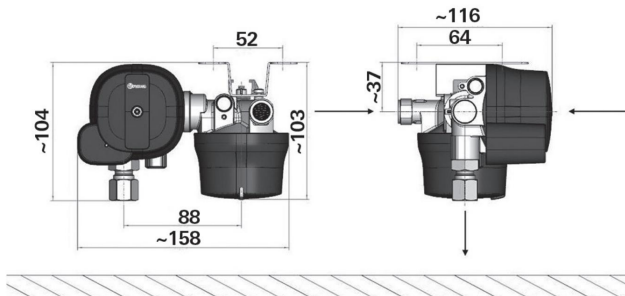
Protezione da sporco / imbrattamento da olio

Na základě protezione affidabile da sporco / imbrattamento da olio, instalujte lare un filtro gas a monte dell'ingresso del regolatore dipressione del gas. Montážní jednotky za l'uso sonno allegate al filtro gas.

Rozmě ry montáže



Obrázek 1a: DuoControl CS vertical



Obrázek 1b: DuoControl CS orizzontale

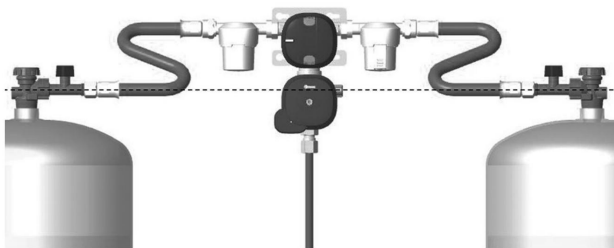
Rozmě ry v mm.

Figura non in scala. Flusso del gas in direzione della freccia.

Montaggio a collegamento di DuoControl CS

Montare DuoControl CS v modo che a collegamenti dei tubi flessibili ad alta pressione a trovino il più in alto possibile, come minimo al di sopra del livello della valvola della bombola (linea tratteggiata).

I tubi flessibili ad alta pressione devono essere sempre posati in direzione discendente rispetto alla valvola della bombola.



Obrázek 2

i Il montaggio al di sopra delle valvole delle bombole ostacola il passaggio del gas allo stato liquido nel regolatore di pressione del gas, soprattutto durante la marcia.

DuoControl CS viene collegato, ingresso, al tubo flessibile ad alta pressione tramite il raccordo maschio M20 x 1,5 (G.13) e, in the uscita, al tube del gas attraverso un raccordo or igiva od 8 mm or 10 mm (H .9).

DuoControl CS je určen pro všechny instalace v přenosném karavanu nebo autokaravanu.



V caso di utilizzo all'aperto, proteggere DuoControl CS dall'azione degli agenti atmosferici o dallo stallo, ad esempio con un cappuccio di protezione (non fornito).

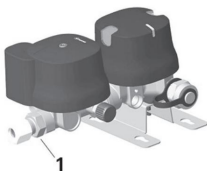
Nastavení umí stě ní dat pro DuoControl CS, zejména:

- jí zdnéin modo che la targa dati sia leggibile
- tarif v modo che il pulsante di reset sia riconoscibile e facile da raggiungere
- evitare danni durante la sostituzione della bombola
- ostacolare la penetrazione del gas allo stato liquido
- posare i tubi flessibili ad alta pressione senza tenderli
- fissare a una parete / un soffitto stabile con almeno 2 viti disposte v diagonále



Assicurarsi che DuoControl CS sia avvitato saldamente.

- Collegare il plynová trubice o průmě ru 8 mm nebo 10 mm o průmě ru všech použití regolatore v souladu se všemi požadavky pro instalaci v sí le pro raccordi a ogiva (ad es. norma EN ISO 8434-1). Durante il ser raggio, tenere ben saldo il componente con una seconda chiave nei punti appositamente previsti (punto (1)). Accertarsi che l'ogiva e il cono di tenuta siano in perfette condizioni.

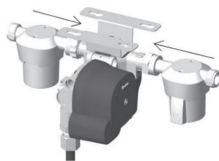


Obrázek 3

- Avvitare l'uscita del filtro gas all'ingresso del regolatore, quindi av vitare saldamente il tubo flessibile ad alta pressione (con protezione antirottura) all'ingresso del filtro gas. Accertarsi che le guarnizioni e le filettature siano in perfette condizioni.

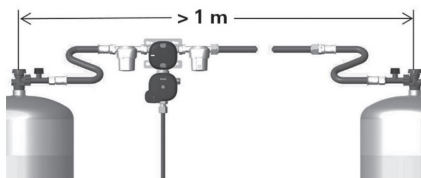


Obrázek 4a



Obrázek 4b

Se la distanza dalle valvole delle bombole del gas è superiore a un metro, si può utilizzare il set integrativo (č. art. 50020-61100).



Obrázek 5

- Verificare la tenuta del raccordo del tubo flessibile in ingresso del filtro gas / di DuoControl CS (ad es. con uno spray per la ricerca di perdite conforme alla norma EN 14291).
- Una volta concluso il montaggio, daleko controllare l'assenza di perdite sull'intero impianto gas e la corretta installazione da un tecnico qualificato.
- Se è presente un certificato di prova, occorre apportarvi le integrazioni o le modifiche del caso.



Questa prova non sostituisce il controllo del gas da eseguire periodicamente!

- Infine verificare tutte le funzioni consultando le istruzioni per l'uso.
- Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate all'utente.

Adesivo

Aplikace pro použití v přenosném počí tači.

Specifická technika

(relevate secondo la norma EN 16129:2013 o le condizioni di prova Truma)

Tip na plyn

Kapalný plyn (propano / butano)

Pressione in entrata

0,7 – 16 bar

Pressione v uscita

30 mbar

Portata

1,5 kg/

h Ingresso regolatore

raccordo maschio M20 x 1,5 (G.13)

Uscita regolatore

raccordo a ogiva od 8 o 10 mm (H.9)

Coppia di serraggio consigliata 3 –

5 Nm na il dado na raccordi M20 x 1,5 (G.13)

14 – 19 Nm na lanko a očko 8 mm 16 – 21 Nm

na lanko a 10 mm Vodorovná hodnota 3,5 ± 0,5

Teplota od -20 °C a +50 °C

G

G

CE 0085

Salvo modifikujte techniku!

- CS Návod k použití a montáži si lze v jazyce vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve vaší zemi.
- DA Brugs-og monteringsanvisningen på dit sprog kan bestilles hos Truma eller via Truma Service i dit land.
- ES Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país s.
- ET Kasutus- ja paigaldusjuhendit Teie riigikeeles saab taotleda tootjalt Truma või Truma Service'lt Teie riigis.
- FI Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.
- HR Upute za uporabu i montažu na jeziku Vaše zemlje možete tražiti kod proizvođača Truma ili kod Truma Service u Vašoj zemlji.
- HU Az Ön nyelvén írt használati és beszerelési utasítást az országában tevékenykedő Truma gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.
- NL De Nederlandstalige gebruiks- en inbouwhandleiding kan bij de fabrikant Truma spoločnosti Truma Service Nederland worden opgevraagd.
- NE Spør om bruks- a monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.
- PL Instrukcję obsługi i montaży we właściwej wersjijęzykowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w danym kraju.
- PT As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou da assistência técnica da Truma no seu país s.

SK Návod na použitie a montáž vo Vašom štátnom jazyku si môžete vyžádať u výrobcu Truma alebo v servisu Truma vo vašej krajine.

SL Navodila za uporabo in vgradnjo ve vase jeziku lahko narocite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.

SV Bruks-och monteringsanvisning på ditt språk kan erhållas från tillverkaren Truma eller Truma Service i další země .

- DE Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.
- EN V případě problémů se obraťte na servisní středisko Truma nebo na ně kterého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com). Abyste předešli prodlevám, připravte si model jednotky a sériové číslo (viz typový štítek).
- FR Veuillez s'adresser au centre SAV Truma ou à notre partenaire agréé en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).
- TO In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro Servizio partner autorizzato (consultare l'indirizzo www.truma.com). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targhetta).

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Servisní
telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159
service@truma.com
www.truma.com